

13. jul. 1830

FAKTA

Dato:

13. jul. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 36 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4^o

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 57

TRANSSKRIFTION

Den 13de

forbleve vi formedelst Veiret i Hjørring til over Middag da vi begave os paa Tilbageveien ad den slagne Vei der dog var noget bedre end den vi havde taget i Gaard. Vi havde saaledes ikke de Ubehageligheder med vor bredsporede Vogn som da, og kom i god Behold ad den vilde Egn ved Tolne til Frederikshavn Kl 11. Vi havde paa Veien godt Veier og Tilbageturen blev saaledes behageligere end den foregaaende Dags.

Lijns Christensteldt, de der Minne gladdet
 twee lange gedrouen y der ander an de
 tellt bevestigend: Wiltene af Lijns, die sien
 der lippen gaa soot gietes al naar Storde
 vader y ongeschiedt maer dan sijn on.
 Den 13^{en} forblaan no formidatst Wain i
 Hjoirity tot omme Midlay, de no bageren
 gaa te bageren ien ad den slagen. Den
 by met nogt lader met den ni fande lagst
 y Gaard, ni fande lualader ider de bevestigely
 Gader ien no bevestigend. Wogen sijn de,
 y kon iet befest ad den gylt. Lijns met
 Solne tot Frederickshorn. ELK ni fande
 gaa Rijn gods Wain y te bageren ien
 palter bevestigend met den fongaan.
 Jyr. Den 14^{en} Lijns. bageren jyn met lutenant
 Alstrup te te lutenant te lutenant. Haffland
 y de der novent. Emettaars y, on fongaan
 idagen aflygt jyn met lutenant en Rijkhe loo
 lagitien stent y fane met de tellt. Lijns
 te bageren jyn ni ien: Lijns Arast y fane
 de bevestigend. Lijns Lijns, ni fande. Met
 ad fongaan jyn y in fongaan. Lijns, de